



HONG KONG FEDERATION OF WOMEN
香港各界婦女聯合協進會

香港婦協 HKFW 簡介



名譽贊助人 Hon. Patron
梁唐青儀女士 香港特別行政區行政長官夫人
Mrs. Regina Leung 香港特別行政區行政長官夫人

聯合國經社理事會專業類諮詢地位之非政府組織
NGO in Consultative Status with the Economic and Social Council of the United Nations

香港各界婦女聯合協進會有限公司
Hong Kong Federation of Women Limited
香港灣仔登打士街435號地下 435 Lockhart Road, G/F, Watchai, Hong Kong
電話 Tel: (852) 2833 6131 傳真 Fax: (852) 2833 6909
電郵 E-mail: info@hkfw.org 網址 Website: www.hkfw.org

香港婦協舉辦之活動 HKFW Events and Activities



1



2



3



4



5



6

1. 本會首辦行政長官與婦女組織就婦女事務交流會。
Chief Executive meeting Hong Kong Women Groups - Exchanging Views on Women Issues.
2. 「香港各界婦女慶回歸十五周年音樂會」團結160個婦女團體共慶。
Hong Kong Women Celebrating the 15th Anniversary of HKSAR Concert.
3. 香港婦協鄧得勝服務中心開幕禮。
HKFW T.S. Kwok Service Centre - Opening Ceremony.
4. 「名廚齊情福」活動，招待二百六十位學生到香港迪士尼樂園酒店午膳，學習珍惜食物，減少浪費。
Food For Good - Caring Chef inviting 260 students to enjoy lunch in Hong Kong Disneyland Hotel to learn how to reduce food wastage.

5. 2011年拜訪國務院港澳辦，張曉明副主任會見訪問團。
Visiting Hong Kong and Macao Affairs Office of the State Council in Beijing.
6. 「家庭健康月」舉辦十周年，免費健康講座惠及婦女及家庭超過萬萬人。
The 10th Anniversary of "Family Health Month".
7. 第三屆「半邊天青年領袖百萬培訓計劃」培育未來女性社會領袖。
Graduation Ceremony of The Third Youth Leadership Million Dollars Training Program.
8. 在青海為香港婦協(第二十四所)陳奕樂婦女職業培訓中學主持揭牌儀式。
Unveiling Ceremony of the 24th HKFW Vocational School at Qinghai.

委員會職責範圍 Terms of Reference of Sub-Committees

組織架構 Structure & Organization Chart

會員大會 General Meeting	召集人 Convenors	梁冬陽 Dr. Leung Tung Yang	研究、策劃及推動社會活動。 To research, formulate and promote community activities.
理事會 Council	社會活動委員會 Community Activities Sub-Committee	梁冬陽 Dr. Leung Tung Yang	研究、策劃及推動社會活動。 To research, formulate and promote community activities.
執行委員會 Executive Committee	社會事務委員會 Community Affairs Sub-Committee	蔡麗穎琴 Janice Choi, M.H.	就婦女之現狀及未來發展存在問題進行調查，研究社會政策，制定本會就有關社會事務的意見。 To study social policies involving women and to formulate the Federation's view on social issues.
名譽贊助人 Hon. Patron 梁唐青儀女士 Mrs. Regina Leung	宣傳出版委員會 Publicity & Publications Sub-Committee	勞潔儀 Katherine Lo	專責會方之宣傳及出版工作。 To promote the Federation and be responsible for all publications.
永遠贊助人 Life Patron 馮麗貞 Mrs. Selina Tang	教育訓練委員會 Education & Training Sub-Committee	鄧心怡 Anna Kwong, M.H.	為婦女設計及舉辦證書訓練課程，及舉辦僱員再培訓課程，並安排就業輔導服務。 To provide education and certified training courses for women, to organize employees retraining courses and to arrange employment counseling services.
名譽顧問 Honorary Advisors 陳鳳英、李麗娟 Mdm. Chan Fung Ying, Mdm. Shelley Lee, G.B.S., J.P.	國際事務委員會 International Affairs Sub-Committee	孔美琪 Dr. Koong May Kay	聯絡及接待世界各地的婦女團體，參與聯合國及國際婦女會議，了解各地婦女發展近況，促進生活及文化的交流。 To liaise with women's organizations from other countries, to attend UN and international women conferences and to strengthen cultural exchange by understanding their development.
監察顧問 Supervising Advisors 莊徐麗華、吳美詩、曾美麗、 章嘉慈、伍潔瑛、李樂詩 Dr. The Hon. Mrs. Rita Fan, G.B.M., G.B.S., J.P. The Hon. Elaine Leung, G.B.M., J.P. Mrs. Tsang Wong Lei Kuan, Mrs. Fok Fong Kin Nei, Dr. Anne Wu, S.B.S., J.P., Dr. Rebecca Lee, M.H.	會員拓展委員會 Membership Development Sub-Committee	譚胡秀英 Amy Tam	專責會員發展，包括招募新會員、團體會員及附屬團體會員；適當時，發展地區分會及有關事宜。 To recruit new individual Members, Corporate Members and Associate Corporate Members, and to develop branches in appropriate times.
董事 / 執行總監 Directors / Executive Officers 主席 Chairperson 李卓人 Prof. Peggy Lam, G.B.S., S.B.S., O.B.E., J.P. 副主席 Vice Chairperson 廖鴻基 Rita Liu, S.B.S., G.B.S.	會員福利委員會 Members Welfare Sub-Committee	蘇曹莊儀 Alice So	提供會員福利，組織會員興趣及康樂活動。 To promote welfare, benefits and organize recreational activities for Members.
謝光淑珍 Susan Tang, J.P. 丁紀珠 Christina Ting, G.B.S., S.B.S., J.P. 李楊一帆 Lee Yeung Yat Fan, 盧高靜芝 Sophia Koo Lo, S.B.S., J.P. 李麗華 Marina Wong, J.P.	行政財務委員會 Administration & Finance Sub-Committee	唐尤淑欣 Susan Tang, J.P.	就本會行政及人力資源事務給予意見，並就籌款、投資及收支給予意見。 To give advice to the Federation on matters of administration, human resources, finance and investment.
何超瓊 Pansy Ho 蔣麗芸 Dr. The Hon. Ann Chiung, J.P.	法律熱線委員會 Legal Advice Hotline Sub-Committee	張潔儀 Pauline Cheung, J.P.	設立免費諮詢熱線，為婦女提供在婚姻、物業、遺產及破產方面的初步法律意見，並提供轉介服務。 To provide preliminary legal advice to women on matters of matrimony, property, inheritance and bankruptcy through the Free Legal Advice Hotline Services and Mediation Service.
黃嘉敏 Mabel Mak 林康麗弘 Mary Lam	義工服務委員會 Voluntary Services Sub-Committee	胡麗英英 Annette Woo	推廣義務工作，鼓勵會員加入義工行列，協助婦協進行活動。如有需要，協助社會福利義務工作；其他團體如有需要，在適當時考慮提供服務。 To promote voluntary works, to encourage members to assist in various programs and activities organized by the Federation. If necessary, to offer support to Social Welfare Department in relation to voluntary services, and to provide voluntary services while appropriate to other community organizations when requested.
	女企業家委員會 Entrepreneurs Committee	何超瓊 Pansy Ho	團結及聯合香港、祖國和國際的各行各業女企業家，積極開展與內地及國際女企業家組織的交流和合作，關注、支持及推動婦女事業之發展；並組織有關活動，提高女企業家在經濟及政治等層面上的社會地位。 To strengthen the co-operation and to broaden exchanges between Hong Kong, Mainland China and international women entrepreneurs; to organize activities enhancing their business development in order to update their economic and political status.
	青年領袖委員會 Youth Leaders Sub-Committee	黃葉慧敏 Diana Wong	專責培養新一代女青年領袖人才；促進本港、內地及國際青年組織之聯繫及交流。 To nourish young women leaders, to liaise and exchange with youth organizations from local, Mainland and overseas countries.
	名譽會長委員會 Honorary Presidents Liaison Sub-Committee	當然理事 ex. officio Members 鄧麗桂珍 Dr. Eleanor Kwok, B.B.S. 余長潔 Janny Yu 李周美枝 Pearl Lee	負責聯繫名譽會長及名譽副會長，協助推動及支持會務，並安排會長聯誼項目。 To liaise with Hon. Presidents and Hon. Vice Presidents to support the Federation's activities and organize fellowship gatherings.
	團體會員委員會 Corporate Members Liaison Sub-Committee	當然理事 ex. officio Members 陳培芝 Chan Pui Wan 馮榮貴平 Fung Leung Kwai Ping 黎麗芝 Lai Lai Chi	負責聯繫及鼓勵團體會員及附屬團體會員參與會務及加強各團體會員間的溝通。 To liaise with Corporate Members and Associate Corporate Members in supporting and participating in the Federation's activities and to enhance communications.

簡介 Introduction

香港各界婦女聯合協會（簡稱：香港婦協）由創會主席林婁嘉發起，並邀請十位各界知名女士一起擔任創會發起人，成立於一九九三年六月二十八日，是一個不牟利及非政治團體。本會主旨為團結各界婦女，關注香港事務，爭取和維護婦女合法權益，及與全球婦女組織保持交流和聯繫。

本會會員來自各階層、各地區、各種族、各行業，包括工商界行政人員、專業人士、在職婦女、家庭主婦，以及熱心推動婦女工作的女性。現有個人會員超過一千六百人，團體會員六十多個，分佈香港、九龍、新界及離島，總數超過十萬人。

在理事會及會員熱誠參與下，香港婦協每年都籌辦一百多項各類型的活動，服務社會，表達婦女意見，貫徹婦協宗旨。本會多次發動婦女團體參與和合辦大型項目，如「紫荆社廳觀禮」慶慶晚會、慶祝建國六十年系列活動、「北京+10」香港紀念活動系列、「慶回歸1997七項大型活動」、「慶回歸五周年文藝晚會」、「香港和諧家庭抗壓慶回歸十周年文藝晚會」、「香港各界婦女慶回歸十五周年」社區共融活動及音樂會、「國際消除對婦女暴力日」、「家庭健康月」、「行政長官與婦女組織就婦女事務交流會」本會並鼓勵及資助各地區婦女團體舉辦有意義的活動，促進社會和諧。多年來廣泛獲得各界人士之支持及嘉許。此外，本會設有四個再培訓中心，提供多元化的課程，配合社會人士就業需要。

本會更關注國內的婦兒教育及發展，除在各省市山區捐建二十四所職業技術培訓學校、手工藝中心、閱讀室和四所衛生所外，更在內蒙古五個地區捐建「母親水窖」及捐出五輛服務車在祖國大西北為婦女及青少年服務。

隨著社會不斷轉變，婦女在不同的崗位上都有出色的表現，今日香港婦女已成為社會一股主流的力量，而香港婦協匯集各界人才，各展所長，發揮穩定家庭和社會的作用，並平衡不同的意見及需要，同心協力，為香港的發展及和諧作出貢獻。

The Hong Kong Federation of Women (HKFW), founded by charter chairperson Peggy Lam, who invited 10 other prominent ladies to be members of the Founding Committee, was established on 28 June, 1993. The Federation is a non-profit making and non-political organization. The main objectives of which are to unite women from all walks of life, to encourage them taking an active interest in Hong Kong affairs, to improve and protect the lawful rights of women and to liaise with women organizations all over the world.

Members of the Federation come from various levels, occupations, races, and districts in Hong Kong. Amongst members are business women, professionals, workers and housewives as well as those who are fervent in women development and advancement. The membership of the Federation is over 1,600, with more than 60 corporate members from all over Hong Kong, Kowloon and the New Territories. Total membership of these organisations exceeds 100,000.

HKFW has also taken the lead to encourage and subsidize local women organizations to develop their community affairs in order to build a harmonious society. Under the dedication and enthusiastic participation of the Council and its members, HKFW has organized over 100 prominent projects, activities and meaningful services annually to further its objectives and mission. Position Papers on community issues and government policies have been submitted to the HKSAR Government to advocate women's opinions and views on public issues. The Vocational Training Courses organized at the four HKFW Retraining Centres provide women with skills and knowledge to cope with their needs have achieved promising results.

To cater for the educational needs of women and children in the mainland, 24 vocational training schools and 4 clinics had been built in the mountainous areas. Mother water wells in Inner Mongolia and 5 vehicles were donated for the benefit of women and youth in northwestern China.

The achievement of the Federation gained constant support and recognition from the general public. The Federation will continue to tap on the valuable resources, talents and potentials of its members, to solicit their contributions and participation to strive for excellence and for the betterment and harmony of Hong Kong society.

宗旨 Objectives

- 團結香港各界婦女，關心香港事務，維護香港的繁榮穩定。
- 改善和保護婦女的合法權益和地位，確保男女平等，鼓勵、支持婦女關心和參與社會發展事業，並改善其政治、經濟、法律和社會地位。
- 提高婦女的水平，加強培訓，促進婦女在德育、智育、體育、美育和友愛精神等方面的發展，並培養自信和自立能力。
- 與中國內地和世界各國的婦女組織保持聯繫，並在互相尊重和平等的基礎上與其進行交流並建立友好關係。

- 研究婦女問題，組織及參與會議、講座及研討會；並在任何報紙、刊物、書籍、小冊子和/或電子媒體發表或傳播有關婦女權利和婦女問題的資料及信息，並提供信息和諮詢服務。
- 組織婦女的康樂及其他活動。
- 促進有關兒童健康及教育的福利事業，認真兒童的福利是婦女福利十分重要的組成部分。
- 提供輔導認為適當的慈善和社區服務。
- 進行有利於上述宗旨的各種活動。

- To unite women from all walks of life in Hong Kong to be concerned about Hong Kong affairs for the purpose of maintaining the prosperity and stability of Hong Kong.
- To improve and protect the lawful rights and status of women, to ensure equality of men and women, to encourage and support women in their concern and participation in social development and to improve their political, economic, legal and social position.
- To enhance the standard and training of women and to promote the development of the five perceptions in women, namely, virtue, wisdom, physical well-being, fraternity and aesthetics and to promote their self-confidence and self-support.
- To liaise with women's organizations in China and elsewhere in the world, to establish exchanges and friendly relations with them on the basis of mutual respect and equality.

- To study women's issues, to organize and participate in conferences, lectures, seminars, to publish/distribute materials/information on women's rights and issues in any newspapers periodicals, books or leaflets and/or in any electronic media, to provide information and consultation services.
- To organize recreational and other activities for women.
- To promote children's health and education related welfare, realizing that they form an essential part of women's well-being.
- To provide charitable and community services that the Federation may think desirable to do so.
- To carry on activities conducive to the above.



首席名譽會長 Honorary Senior Presidents

廖湯慧慧 霍浩堅妮 曾黃麗群 王梁潔華
羅麗慧洪 劉潔淑婉 郭婉儀 何藍瓊瓊

名譽會長 Honorary Presidents

丁毓珠 丁簡瑞蓮 王中英 王秋瓊 王楊志紅 朱何妙馨
朱李月華 何李芷苓 何杜瑞卿 何莫靜茵 何趙瓊 余長潔
呂麗君 李孫文英 李張惠美 李楊一帆 李葉麗珍 周孫方中
孟顯迪安 林康繼弘 金華琴 姜張麗青 查劉壁如 胡郭秀萍
胡鴻鈞莊 胡楊世普 許魏風英 高李蓓蒂 張永珍 張寶賢愛
張紫珊 曹其真 梁劉柔芬 許陳曉雲 郭羅桂珍 陳少瓊
陳曉穎 麥樂端 華慧那 馮丹琴 馮鄭啟儀 黃王小梅
黃秀英獎 黃許琨冰 黃楊慕蓮 楊敬德 楊碧蓉 游林潔和
葉溫金燕 熊學恩 趙晉學韃 趙麗惠冰 劉玉珍 劉劉妹珠
劉胡兆慧 劉陳小寶 劉陳秀芬 蔡李惠莉 蔡馬愛娟 蔡陳蕙婷
蔣麗芸 鄧曉蘭 鄧李錦芬 鄧明明 鄧蘇薇 蕭晉鳳群
戴呂季玉 龔吳餘英 邊麗之娟 關慕華燕 蘇周麗屏 蘇陳偉香

名譽副會長 Honorary Vice Presidents

孔梁芷茵 王蕪香雲 朱陳美康 朱鄧麗屏 江胡瑛琳 何宋煥真
吳明珍 呂楊婷 李朱月麗 李利娜 李周美枝 李華
卓戴靜美 周尤玉珍 周美智子 周馬舜玲 周嚴雲霞 林李婉冰
林沈明 林泳愉 林偉珊 邱吳惠平 邱瑛鈺蘭 姚林秀美
姚鄧星緣 紀林淑怡 胡陳素英 胡蘇珠 唐尤淑妍 唐耿梅波
唐舒明玲 吳越小蝶 孫月琴琴 孫蔡士吐 翁文蘭 馬姚鳳
馬陳碧玉 高佩雲 張佐姝 張何麗梅 梁辛慕韻 梁新羽珊
梁鳳儀 梁寶珠 吳朱雪映 許周美蘭 陳耘 陳馬奕工
陳馬笑桃 陳黃梅芳 陳鄭小燕 湯王佳 湯馮玲 溫梁曼瓊
黃婁賽珠 黃劉錦燕 楊章桂芝 楊錦登 楊錦珍 溫麗珊
董吳玲玲 廖偉芬 雷蔡菊芬 樂王婉英 蔡加敏 蔡素玉
蔡關穎琴 街淑莊 鄧宣宏雁 鄧楊泳曼 盧高靜芝 盧鳳儀
鮑橋濤 鍾黃旭招 羅台柔 羅蘇妙玲 蔣胡秀英 關李帶歡
關陳秀瓊 關黃玉芳 蘇洪淑美 蘇曹莊儀 蘇琴瑛 顧下姿莉
顧水梅文 顧張瀾瀾

2013-14 理事會 The Council

執行職委及董事 Executive Officers and Directors

主席： 林貝嘉
副主席： 廖湯慧慧 唐尤淑妍 丁毓珠 李楊一帆 盧高靜芝
黃汝琪 何超瓊 蔣麗芸
義務秘書： 麥樂端 義務司庫： 林康繼弘

執委： 孔 美 琪 李 桂 珍 周 轉 香 胡 陳 素 英 梁 冬 陽
陳 雷 善 心 陳 鄭 小 燕 勞 潔 儀 黃 美 慧 堂 蔡 關 穎 琴
鄺 心 怡 顏 吳 餘 英 譚 胡 秀 英 蘇 曹 莊 儀
吳 玉 娟 周 孫 方 中 孟 顯 迪 安 洪 洪 健
唐 美 馨 徐 蔡 慕 慈 高 李 蓓 蒂 區 麗 龍
郭 郭 秀 萍 梁 淑 莊 許 美 端 鄭 慧 鄧 楊 舒 振 聲
張 鄭 寶 蓮 梁 淑 莊 潘 煥 珍 蔡 月 嫻 蔡 李 惠 莉
蔡 馬 愛 娟 鄭 明 明 盧 古 嘉 利 鍾 雅 妍 羅 敬 儀
羅 蘇 妙 玲 關 李 帶 歡 關 慕 華 燕 蘇 陳 偉 香

名譽會長委員會當然理事： 郭羅桂珍 余長潔 李周美枝
團體會員委員會當然理事： 陳培芸 馮潔貴平 黎麗芝

團體會員 Corporate Members

香港中國婦女會 新九龍婦女會 利東婦女會
香港女童軍總會 華富村婦女聯合會 富善賢毅社
長洲婦女會 將軍澳各界婦女協會 香港(東區)杏花婦女會
香港離島婦女聯會 東九龍婦女協會 荃灣梨木樹賢毅社
香港南區婦女會 國際婦女會 康馨婦女會
沙田婦女會 北區婦女聯會 華人女作曲家協會
臺灣葵青區婦女會 港九街坊婦女會 世界東莞婦女聯合會
屯門婦聯 香港東區婦女福利會 黃大仙婦女聯合會
港灣婦女會 香港華僑華人總會婦女委員會 東區新婦女聯會
石排灣婦女會 中國香港木蘭拳總會 半邊天基金會
元朗區婦女會 婦女服務聯會 香港華僑華人婦女健康會
海怡半島婦女聯合會 僑友社婦女委員會 龍鏡同會
香港世界和平婦女會 石澳婦女會 東莞同鄉總會婦女會
香港西區婦女福利會 香港仔漁民婦女會 蘭芳婦女會
香港鴨洲婦女會 赤柱婦女會 香港女青年商會
亞洲婦女協會 香港木蘭之友會 湖景蝴蝶雙社
臺灣婦女聯會 西貢將軍澳婦女會 香港婦女健康大使總會
天水圍婦聯 高力灣婦女會 辛小玲藝術中心
九龍婦女福利會 香港信樂職業婦女會 香港港基閣婦女聯會

附屬團體會員 Associate Corporate Members

南華體育會(女子部) 香港集美校友會婦女部
灣仔羽毛球會(女子部) 香港三益宗親會婦女部
鯉魚涌居民協會(婦女部) 灣仔街坊福利會(婦女部)
世界東莞社團聯合總會婦女部 中文大學婦女健康促進及研究中心
香港華人革新協會婦女部

歡迎加入「香港婦協」大家庭 Welcome to join HKFW

會員類別 Type of Membership	入會費 Entrance Fee	年費 Yearly Subscription	永遠會員會費 Permanent Membership Fee
選舉會員Voting Member	HK\$1,000	HK\$300	HK\$3,000
普通會員Ordinary Member	HK\$500	HK\$100	HK\$1,000
學生會員Student Member (12-18 歲/Years)	HK\$10	HK\$10	—
團體會員 / 附屬團體會員▲ Corporate Member / Associate Corporate Member▲*	—	—	HK\$4,000

▲ 秉承香港婦協宗旨，本會不斷團結和鼓勵香港各界婦女團體加入，成為「團體會員」，而「附屬團體會員」則為各社團之婦女部，由婦協邀請加入。

HKFW constantly unites and encourages women organizations in Hong Kong to join as Corporate Members. Associate Corporate Members are women divisions of organizations invited by HKFW.

如有需要，可申請豁免會費。
Application on waiving of membership fee will be considered if needed.

會員權利 Members' Rights and Privileges

- 可獲本會發出「香港婦協會員咭」，享有多項優惠
- 可參與本會各委員會之工作及活動
- 可收到本會通訊及刊物
- 可向本會提供任何有關婦女服務之意見

Members may participate in the HKFW activities, receive publications and provide suggestion on women services. A membership card will be issued to enjoy the rights and privileges as a HKFW Member.

申請入會資格 Membership Eligibility

- 認同本會宗旨之婦女，並須為居港婦女
- 須遵守本會會章及規則
- 不分年齡、種族、宗教信仰
- 不限制工作類別，包括家庭主婦

Any woman in Hong Kong, who approves the objectives of the Federation and is willing to abide by the HKFW Constitution, neither confined to age, race, religion or profession, is eligible to join.